



Nieuwsbrief Oktober 2024

Alsjeblieft! De nieuwsbrief van de Karl May Vereniging voor Nederland en België in een nieuw jasje. We hopen onze leden en vrienden met deze nieuwsbrief als vanouds, maar wat vlotter en vaker, te informeren over actuele zaken. Reacties zijn welkom.

nieuwsbrief@karl-may-vereniging.nl

De redactie daagt u uit

Sinds kort beschikt de vereniging over een redactieraad, bestaande uit Frits Roest, Ger Tielen en Peter Nefs. Samen coördineren zij onze periodieke nieuwsbrief en ons halfjaarlijkse tijdschrift De Witte Bison. Gaarne ontvangen zij ideeën, tips en reacties op de uitgaven, van leden en niet-leden. We zien ook graag een van onze Belgische leden tot de redactieraad toetreden. Voel je uitgedaagd. Lees in deze nieuwsbrief meer over onze vereniging, haar activiteiten en inzet voor een schatkamer vol avonturenromans.

Nota Bene:

Komende ledenbijeenkomst 16 november De Bron Amersfoort

Achterstallige contributie 2024? Zie oproep secretariaat.

Inschrijven op Bibliografie Gustave Aimard? Dat kan tot 16 oktober

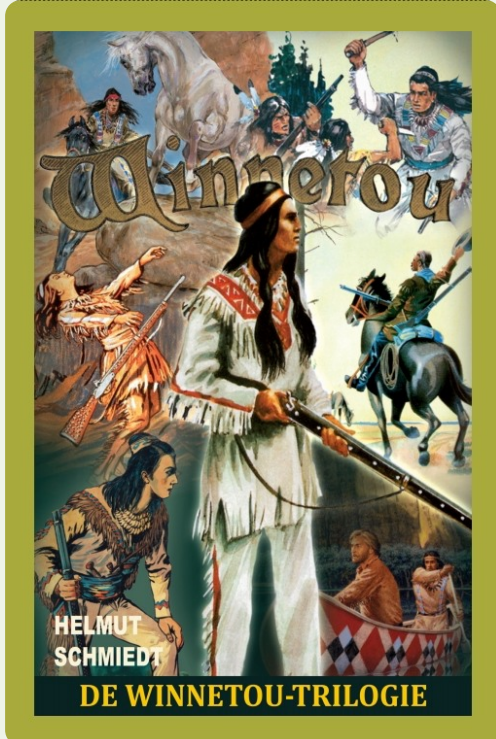


Nieuw! Bibliografie Gustave Aimard

Frits Roest heeft de bibliografie voltooid van Gustave Aimard (1818-1883), een voorloper en tijdgenoot van Karl May die lange tijd onder de indianen van Noord-Amerika leefde en zijn ervaringen in talrijke avonturenromans heeft verwerkt. Tot uiterlijk 16 oktober kunt je deze prachtige nieuwe uitgave bestellen via frits.roest@gmail.com. Of maak voordien € 20,- over op NL85 RABO 0113 9355 01 van de Karl May Vereniging o.v.v. 'Aimard.'

Een groots avontuur

Samen met andere literaire verenigingen in het avonturengenre broedt de Karl May Vereniging op plannen voor een depot voor opslag van Nederlandstalige referentiecollecties met expositiemogelijkheden. Het plan is de uitwerking van ideeën geopperd tijdens een overleg over het behoud van papieren en digitaal erfgoed in Antwerpen in oktober vorig jaar. Het unieke bezit aan vertaalde werken, secundaire literatuur, artefacten, tijdschriften, wetenschappelijke studies en wat dies meer zij, verspreid ondergebracht bij verenigingsleden, kan zo samengebracht worden en voor de leden en een groter publiek toegankelijk gemaakt. Een groots avontuur. Wil je hieraan meewerken, meld je dan via info@karl-may-vereniging.nl.



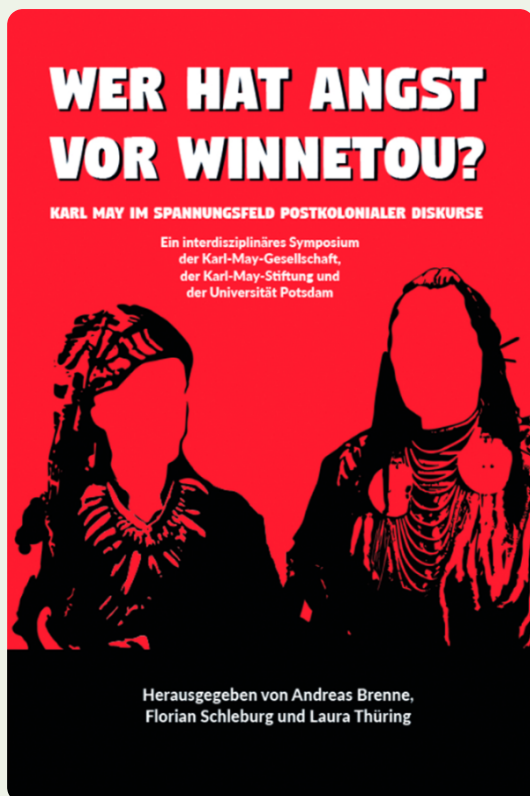
Tweede druk

Winnetou-trilogie

De in oktober verschenen eerste druk van de diepgaande studie naar ontstaan en betekenis van de drie Winnetou-delen door Helmut Schmiedt (**De Winnetou-trilogie**) is uitverkocht. Een tweede druk wordt voorzien. De verschijning van een nieuwe vertaling en uitgave van **Winnetou II** staat gepland voor het voorjaar van 2025. Belangstelling voor deze uitgaven? Stuur ons een [bericht](#).

Wim Daniëls berijdt een RIH

RIH de naam is van een legendarisch fietsmerk, geïnspireerd op het werk van Karl May. Taalkundige Wim Daniëls vertelde De Volkskrant op 8 augustus j.l. dat sommige mensen denken dat het een afkorting is van Rijwiel Industrie Holland. "Maar dat klopt niet," zei Wim Daniëls, zelf een enthousiast berijder van een RIH, "het merk is in 1921 opgezet door jongens uit de Amsterdamse Jordaan. De naam ontleenden ze aan het werk van Karl May, waarin een paard van die naam wordt aangevuurd." Het Arabische woord RIH betekent snel als de wind. De racefietsen van het merk dat nog altijd floreert stonden voor vele overwinningen in de wielersport. Karl May blijft zo steeds weer in de media opduiken. Beste lezer, kom je iets leuks tegen op dit vlak, laat het weten.



Bang voor Winnetou?

Karl May in het postkoloniale debat

Van de Apachen tot de Islamitische Oriënt en China - niemand heeft zo'n blijvende invloed gehad op de perceptie van exotische volkeren bij de Europeanen als Karl May. Hebben zijn verhalen en de multimediale uitingen ervan vandaag de dag nog steeds effect als pleidooi voor tolerantie en begrip of worden ze wezenlijk en daarom onherstelbaar gekenmerkt door koloniale vooroordelen en raciale stereotypen?

De grote vraag!

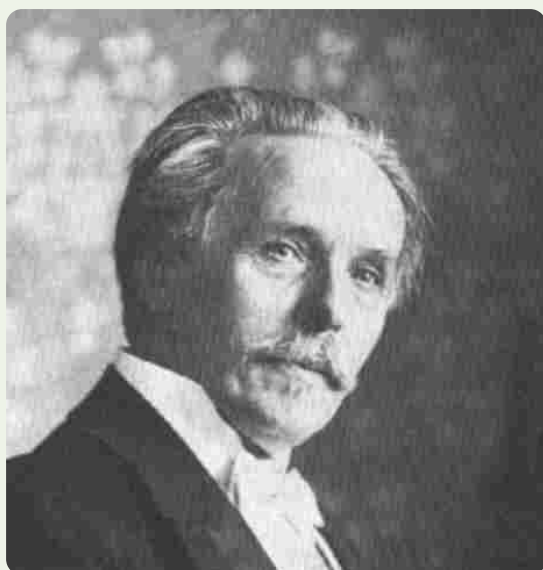
Is het eigenlijk wel mogelijk om op het toneel, in musea en in de samenleving recht te doen aan het zelfbeeld van inheemse culturen? De Karl May Gesellschaft, de Karl May Stiftung en de Universiteit van Potsdam onderzochten deze vraag tijdens een interdisciplinair wetenschappelijk symposium in maart 2023, waaraan ook vertegenwoordigers van inheemse volkeren uit Noord-Amerika hebben deelgenomen. Het beeld is diffuus en hoopgevend tegelijk, zo blijkt uit het verslag dat besteld kan worden via vertrieb@karl-may-gesellschaft.de. Exclusief verzendkosten: € 17,80.

Excursie Vredespaleis

Zin in een excursie naar het Vredespaleis in Den Haag? Enkele leden van onze vereniging peilen graag de belangstelling voor zo'n bezoek aan het Vredespaleis in het najaar. Wellicht waart daar nog de geest rond van Karl May's geestverwante en vredesactiviste Bertha von Suttner. Zij heeft met onder meer haar roman *De wapens neer!* de weg bereid voor internationale samenwerking op het gebied van recht en vrede. Vrij recent is dit boek opnieuw vertaald en uitgegeven. Ze stond aan de wieg van het door de Franse architect Cordonnier ontworpen paleis in dienst van de vrede tussen de volkeren. Lees er meer over in de volgende Witte Bison. Na afloop pakken we een ambachtelijk gebrouwen kloosterbiertje van de Broeders van Sint Jan in de nabijgelegen abdij. Meedoen? [Laat het weten](#).

Afscheid van de SGKJ

De onvolprezen *Stichting Geschiedenis Kinder- en Jeugdliteratuur* SGKJ houdt eind dit jaar op te bestaan. Door onvoldoende animo voor bestuursfuncties lukte het niet de stichting in leven te houden, die zoveel heeft betekend voor de kennisdeling en kennisontwikkeling in de branche. Het zal toeval zijn, maar *Hoe ik Winnetou vond*, is de titel van het lezenswaardige, allerlaatste artikel van de hand van Sjaak Kroon in de allerlaatste uitgave van het magazine *SGKJ-Berichten*. Op 8 november vindt een finale studiedag plaats, waarop Frits Booij zal terugkijken naar het verleden. Gelukkig wordt naar verluidt de buitengewoon informatieve nieuwsbrief van de Stichting voortgezet.



Om u te dienen

De Karl May Vereniging dient de belangen van haar leden bij het opbouwen van hun collecties en bij het ontwikkelen van kennis rond de schrijver en zijn werk, zijn uitgevers, vertalers en illustratoren, alsmede percepties van zijn literaire nalatenschap en de context van literatuur in het genre avonturenroman. Nieuwsgierig? Lees meer op onze [website](#).

Oproep secretariaat

Leden die de contributie over 2024 nog niet hebben overgemaakt wordt vriendelijk verzocht dit voor 10 oktober alsnog te doen, of contact op te nemen met de secretaris. De uitgifte van De Witte Bison is voorbehouden aan betalende leden. Op deze wijze voorkomen we dat we blijven zitten met overvloedige exemplaren en blijft de ledenadministratie op orde

Oproep Redactieraad De Witte Bison

Graag ontvangt de redactie bijdragen van leden over hun persoonlijke ervaring met het werk van Karl May. Hoe ben je ermee in aanraking gekomen? Wanneer sloeg de vonk over? Wat was zijn betekenis voor jou? Ben je verzamelaar of alleen maar lezer? Enzovoort. Elke invalshoek is denkbaar. [Mail ons](#).

Ragende Berge van Karl May

Vrije vertaling Lily Kanselaar

"De prachtige bundel Lichte Höhen uit de Gesammelte Werke van Karl May betreft en omvat in feite een 'allerlei' uit de literaire nalatenschap van Karl May, die men na zijn overlijden aantrof." Zo schrijft Lily Kanselaar in haar handgeschreven *Bode van de Rio Pecos - Schatten uit het Zilvermeer*. "De dood

moet hem alsnog verrast hebben, aangezien hij duidelijk nog bezig was geweest met het ontwerpen en plannen van nieuw werk. Ook Winnetou's testament had hij immers nog willen uitdiepen en uitgeven. Persoonlijk ben ik dol op juist dit boek met gedichten van een verheven schoonheid, onaards haast, waarvan de titel uitermate goed is gekozen. Alsof de schrijver alreeds visioenen van het 'hiernamaals' had." Aldus Lily in haar "Bode van de Rio Pecos," die zij het bestuur en de redactie ter inspiratie heeft toegezonden en die we graag met onze leden [HIER](#) delen. Chapeau Lily, wij als redactie nemen in deze eerste uitgave alvast het vertaalde gedicht over. Blijf ons inspireren.

Ragende Berge

*Bergen zie ik verrijzen
ginds aan der steppe rand
Dat mijn Vader mij maar mag dragen
omhoog, naar dat verheven land
De bedoeling is, naar ik meen,
dat ik daar weldra mijn intrek neem.
en gereinigd zal zijn, tot slot,
van al het stof van mijn wandeltocht.*

*Bergen zie ik verrijzen
omhoog, naar mijn geest'lijk doel
Doch bestormd word ik door vragen -
waarom vráág ik toch zoveel...?
Want tijdens deze klim, alles rustig aan;
zal uiteindelijk vanzelf wel blijken
hoever mijn blik kan reiken.*

*Bergen zie ik verrijzen
opwaarts, tot aan lichte hoogten
En nu durf ik ook te wagen
deze laatste weg te gaan
Daar tref ik open deuren aan
en mijn engel die tevoorschijn treedt,
zal met mij gaan.
Hij zal mij geleiden,
tot ik in mijn vaders huis kan gaan*



Karl May Vereniging voor Nederland en België

Berkepad 14, 4651 JZ, Steenbergse

info@karl-may-vereniging.nl

www.karl-may-vereniging.nl

Wilt u deze nieuwsbrief niet langer ontvangen, stuur even een mailtje naar
nieuwsbrief@karl-may-vereniging.nl